

第一次采的几瓶酒  
都是16毫一点的。  
到很便宜。又很  
喝，这是看喝  
三个酒瓶而  
象，两个是和  
一个是香檳  
喜欢喝香檳

# 王公作品手稿

2

## 异乡的岁月

The years in Strange land  
The manuscript of  
WangGong

吉林美術出版社

LA NOUVEAU DE MEXICO  
Je regardaient passer à gen  
Attendez dans l'illustre honn  
près des reliques de rapè  
vaiss eau à monee ton a  
rognal.

Sur les ponts étages  
les équipages vêtus de  
on. Para de. Aux coups de  
s de la rive, se mex  
nnels des angl

VIN DE PAYS  
GARD

Rung

GRAND  
MABON  
1919  
ECUSSON  
CIDRE

圖書在版編目(CIP)數據

異鄉的歲月/王公繪.—長春:吉林美術出版社,  
2008.7

(王公作品手稿)

ISBN 978-7-5386-2730-5

I. 異… II. 王… III. 插圖—作品集—中國—現代  
IV. J228.5

中國版本圖書館CIP數據核字(2008)第086983號

王公作品手稿——生活中的王公的繪畫作品解讀

異鄉的歲月

出版人/石志剛

責任編輯/朱 循

技術編輯/趙岫山 郭秋來

出版發行/吉林美術出版社

地 址/長春市人民大街4646號

制 版/長春吉美版務有限責任公司

印 刷/遼寧美術印刷廠

版 次/2008年8月第1版 第1次印刷

開 本/889×1194 1/16

印 張/30(3冊)

書 號/ISBN 978-7-5386-2730-5

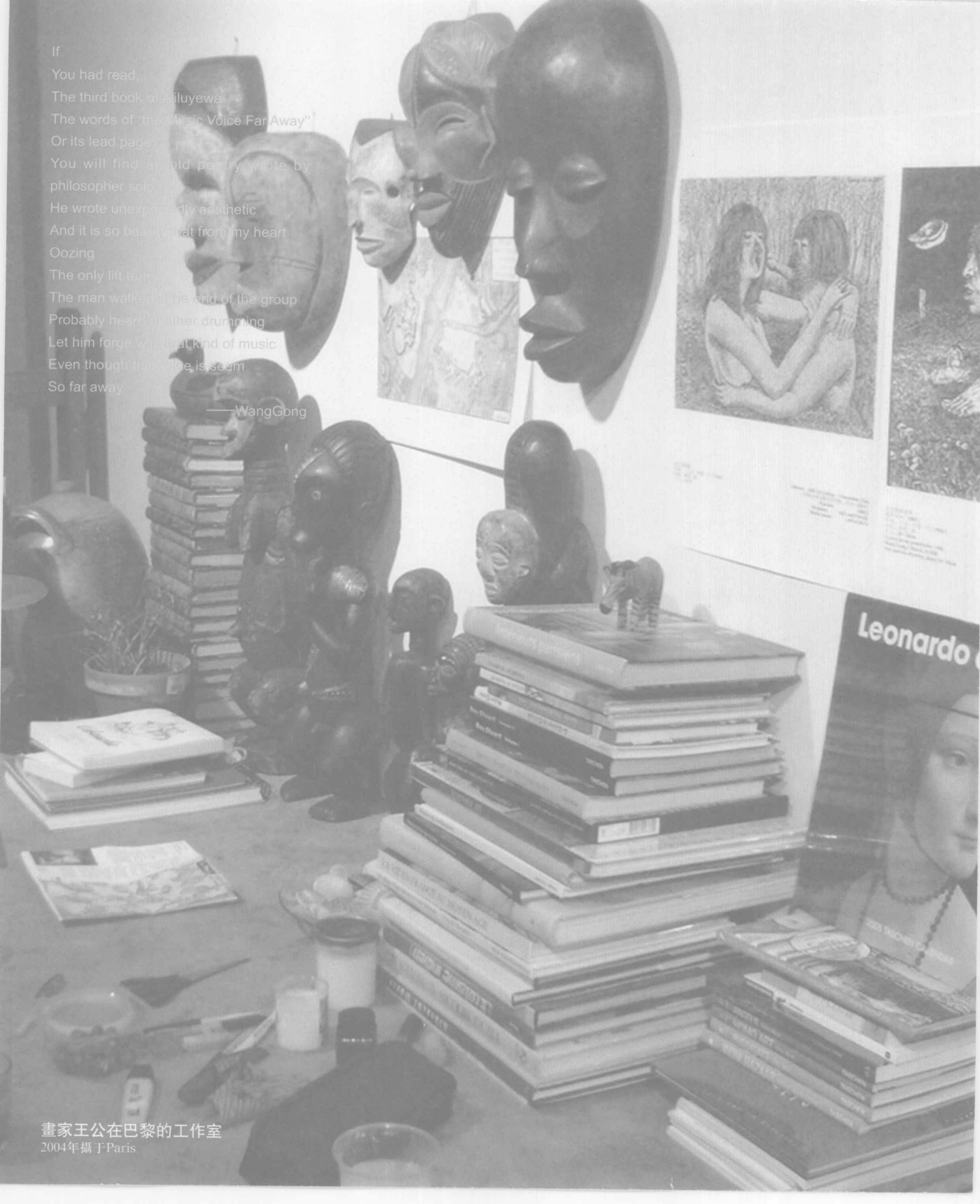
定 價/268.00元/套(函裝 3冊)



謹以此書獻給和我一起生活在巴黎的瑞士朋友陳坦先生  
Only dedicate this book to my Swiss friend Chen Tan who live in Paris with me

If  
You had read,  
The third book of Ailiuyewa  
The words of "the Music Voice Far Away"  
Or its lead page  
You will find an old poetry wrote by  
philosopher solo  
He wrote unexpectedly aesthetic  
And it is so beauty that from my heart  
Oozing  
The only lift tear  
The man walked at the end of the group  
Probably heard another drumming  
Let him forge with that kind of music  
Even though this wine is seem  
So far away

——Wang Gong



如果  
你曾讀過  
阿利盧耶娃的第三本書  
《遙遠的樂聲》的話，  
你就會在它的扉頁上  
發現哲學家梭羅的一首舊詩，  
他寫得竟然那般的唯美，  
美得讓我從心裏  
滲出  
僅有的泪水：  
行進在隊伍最后面的那個人，  
大抵是聽到了另一種鼓點，  
就讓他隨着那種音樂前進吧，  
盡管這聲音是  
那么的遙遠……

——王公



BERYL COO

ROMAN

LA VIE EN

AFS

OPEN ACE

D'URS

馬

09-12.2004

PUSSYGATS TASCHEN

奥塞博物館の  
1層第31展庁中  
徳加の《燙衣婦》  
(1894~1896年)

2004年10月28日 晚上の愚公のE-2058の桌面

在我工作室的案頭上  
2004年

2

# 異鄉的歲月

王公作品手稿

The years in Strange land  
The manuscript of  
WangGong

## Miraculous brightness appear unexpectedly for the costly sketch

—Read the manuscript The years in strange land and discuss sketch anew

Compose: GuanDawo

**P**reface costly "sketch" this came from DaGong. I comprehend the meaning is that, consumption era at the present time the digital reproduction era, the Fashion and consumption era, It's a very sumptuous action on this kind way of visual expression and exchange. just as to contemplate a wave of mountain, a street, or a building a porch or the mottled grain on the porch quietly and long, and than meticulously portray that last picture which hold in your mind after you contemplate repeatedly. Of course, those are enable to mix with this era, it is not belong to modern time, even more post modern the cost action analogous to the antiquarian.

When did we no longer go to paint from life? When did we no longer contemplate the world around us. Meticulously and long like the past time. Remembering the scene of beginning to learn painting on my childhood.— On Sunday, woke up earlier, hold a bottle and a color mix box with two hands and the sketch pad on shoulder. We wished to have a sunny exposure. watch the shadow tree that project from the tree on the grass and put the palpable. Naive sketch that paint with our eyes, hands even heart on the wall. Face to those sketches, we would watch and appreciate it several days or in weeks. in that case, we never had concept of time, Time staged in our heart. The direct factor to make the sketch decline is the appearance and popularize photograph skill. Need for the instant and speed can make us to depend the change of narrative of shadowgraph. Gradually, we lost the distance between people and things, the only relation of aesthetic. In the photograph skill. We applied and possessed even consume things, by mechanic and than see world through scene we regard image as reality. And live in the world of the image. but the old relationship between heart, eye, and hand.....The hand labour relation. The atmosphere that face the sketch use hands and heart had gone for ever. Quote the word said by Ben Yaming—This is a period that miraculous brightness disappear. Today, our soul can not be as gentle as before. hands no longer adapt to the work of a certain thing for a long time. we are accustomed to hurry up to go to another place just revolving scenic lamp. and at the same time take out our camera fast and "Ka-Cha" a great of painting materials.

Get back to studio and to processes paintings that can be judging panel or painting trader work of art approved rapidly. The representatives of judging panel are the consumption of the national aesthetic consciousness, and the representatives of and the drawing trader are the consumption of the commercial interest. This is the cultural consumption scene that a country with Chinese characteristics combines with market. In this scene, because artistic work mean, build, it constructs to be can only in a single one under mode of photography, go hard on the aspect of explanation, Will inevitably present the characteristic of the unity—Art that machinery duplicates—Reason art of the tool. We can't deny this is an inevitable outcome of historical development—new technology has brought the new productivity and relations of production, has brought the new cultural relation, must bring the new art form too. However, this is not a one without cost, We have lost the "miraculous brightness" on art sent out in the past. Harmonious artistic conception losing that kind of distance between people and thing and producing, regard it as to lose art and probe into the world, the function of recording and expressing the mind experience and human nature and redeeming finally.

Da Gong's sketches abroad are not a sudden impulse or caprice, it is his life and even a component of the life to paint from life, it is his grade life, experience a part of life. He is that one has it from the visual doctrine person of festival of the love, like recording his observation, feeling and finding in life by drawing, even his dream. Drawing is a way for save himself, and also his companion. The paintings of travel in foreign land, as a humor work making a living by drawing, in nowadays digital era maybe some fashion people will think those are too old, lack times flavour, but these works are sending out the "miraculous brightness" of art, a kind of "miraculous brightness" that will appear suddenly in life and art blend of only stopping.

If life is cost, sketch is also cost to Da Gong, Life of him interweave picture.

2007.03.27 Jing Yue Chang Chun



## “靈光”乍顯的昂貴寫生

——讀王公的手稿《異鄉的歲月》并再論寫生

撰文：關大我

### 序

“昂貴的寫生”這句話是出自大公之口，我理解的大致意思是在當今數字復制時代和時尚與消費時代中，能够靜靜地、長時間注視着斜陽照射下的一片山巒、或一條街道、或一棟建築物、或一處門廊、或門廊上的斑駁的紋理……，并細致地描摹一次次注視后留在心靈中的圖像，這種視覺表達與交流的方式在今天看來的確是一種奢侈的行爲，當然是與這個時代格格不入的，顯得不够“現代”，甚至更談不上“后現代”，因此也就成爲類似古玩收集者的那種昂貴的行爲了。

我們什麼時候不再去寫生了哪？我們什麼時候開始不再像我們從前那樣去仔細地、長時間地注視我們身邊的世界了哪？記得童年時代初學繪畫的情景——星期日，起得很早，一手提着一個罐頭水瓶一手拿着調色盒，肩上還背着畫板夾，我們渴望相遇一個好的朝霞、渴望觀察投射在草地上婆娑的樹影，我們將我們用眼、手和心靈所完成的顯然是稚嫩的寫生習作固定在我們床頭的牆上，面對這些習作，我們會連續幾天甚至幾個星期去注視與體味它，在那種情境中，我們從來就沒有“時間”的概念，時間駐足在我們的心靈裏。導致寫生的衰退的直接因素是攝影術的出現與普及，對瞬間性和速度性的追求使我們漸漸地依賴于那個單上的光學透鏡加之奇妙的化學變化的影像敘事中。我們開始漸漸地離開那種人與物所保有的距離感和獨一無二的審美情景關係。在攝影技術的語境中，通過先是機械的隨后是數字的復制技術使我們拉近了物象，并占有了物象，甚至在消費物象。漸漸地我們也習慣于用鏡頭去看世界，我們把影像當作現實，我們生活在影像的世界之中。而“心靈、眼睛和雙手的那種古老關係……手工勞動關係”，即那種用眼和心靈面對景物的寫生氛圍在今天的數字復制時代已經一去不復返了，用本雅明的話語——這是“靈光”消逝的年代。

在今天，我們的心境不再像往昔那樣地平靜與祥和，手也不再適應長時間地對某一物象的調摹勞作，我們習慣于像走馬燈似的匆匆地從一地到另一地的到處張望，同時迅速地端起照相機毫不吝嗇地“咔嚓”出一大堆繪畫素材，然后回到畫室裏同樣迅速地去加工出能够被評委們或畫商們認可的藝術（消費）品。評委們代表的是國家美學意識的消費，而畫商們代表的是商業利益的消費。這是一個具有中國特色的國家和市場相結合的文化消費景觀。在這一景觀中，由于在攝影的範式下藝術作品“意味”的建構，也只能在單一的、平面化的層面上去努力，必然會呈現出“齊一性”的特征——機械復制的藝術——工具性理性化的藝術。我們無可否認這是歷史發展的必然結果——新的技術帶來了新的生產力和生產關係，帶來了新的文化關係，也必然帶來新的藝術範式。然而，這并不是沒有代價的，我們失去了往昔散發的藝術上的“靈光”；失去了人與物的那種距離所產生的那種和諧的情境，最終將失去了藝術作爲探究世界、記錄和表達心路歷程以及人性救贖的功能。

大公在國外實地的寫生并非一時突發奇想或心血來潮，寫生是他生活乃至生命的一個組成部分，是他品味生活、感受生活的一個路徑。他是一個有着自戀情結的視覺主義者，酷愛用圖畫記錄他在生活中的觀察、感受與發現，甚至還有他的幻想和夢想。從他的圖畫中我們能感受到那種童年才有的率真和執著，以及眼和手的靈巧和配合關係。繪畫既是他個人救贖的途徑，同時也是他形影不離的生活伴侶。旅行在異鄉的這些寫生手稿，作爲他“圖畫從生”的一個階段性的作品，在當今數碼影像時代可能會使一些先鋒人士覺得多少有點老土，缺少時代氣息，但這些作品的確散發着某種藝術的“靈光”，一種只有駐足在生活與藝術交融之中才會乍顯的“靈光”。

如果生命是昂貴的，寫生對於大公也應當是昂貴的，因爲他的生命交織着圖畫。

二零零七年三月二十七日，長春淨月

## 目 錄

- 6 序
- 8 目錄
- 11 在夜間的火車裏
- 12 索菲亞大教堂的外觀
- 13 波斯普魯斯海峽的沿岸
- 14 伊士坦布爾的舞女
- 15 潘托克瑞塔修道院遺址
- 16 潘托克瑞塔修道院寫生之二
- 17 卡利耶博物館的外部
- 18 索扣盧清真寺的清晨
- 19 逛香料市場的土耳其男人和女人
- 20 藍色清真寺的宣禮塔
- 21 建于公元五世紀的羅馬古城門
- 22 三寫聖索菲亞大教堂
- 23 從金角灣眺望加拉塔
- 24 穆罕默德二世像
- 25 波斯普魯斯海灣裏的小船
- 26 安納托利亞東部的內姆魯特遺址
- 27 蘇萊曼大帝像
- 28 伊薩克帕夏皇宮遺址
- 29 土耳其東部的阿勒山
- 30 公路邊上的路牌
- 31 卡爾恩街旁的房子
- 32 聖索菲亞教堂內的基督
- 33 多瑪巴切之鐘
- 34 奧爾良公爵像
- 35 畫家在城堡裏
- 36 舊物市場買的幾把小剪刀
- 37 蝸牛式的巴黎
- 38 在聖米歇爾大街上
- 39 烏克蘭的農婦
- 40 一個意大利技術員的肖像
- 41 集體農莊的男人
- 42 蘇萊曼二世時期的宮庭廚房
- 43 教堂的傍晚
- 44 陰天裏的百合聖喬治村
- 45 寫多瑪巴切清真寺圖
- 46 蒙提普雷特村的教堂
- 47 貝裏地區的吉耶博民宅
- 48 克留斯古城堡的傍晚
- 49 卡昂市城郊的秋天
- 50 諾昂的羅馬式小教堂
- 51 諾昂的民宅
- 52 福樓拜曾經住過的沙托魯莊園
- 53 鄉村的安詳下午
- 54 廢墟
- 55 克勒茲河邊的阿爾吉拉
- 56 酒店的便箋
- 57 迦爾日萊斯的老房子
- 58 西洋吹鼓手

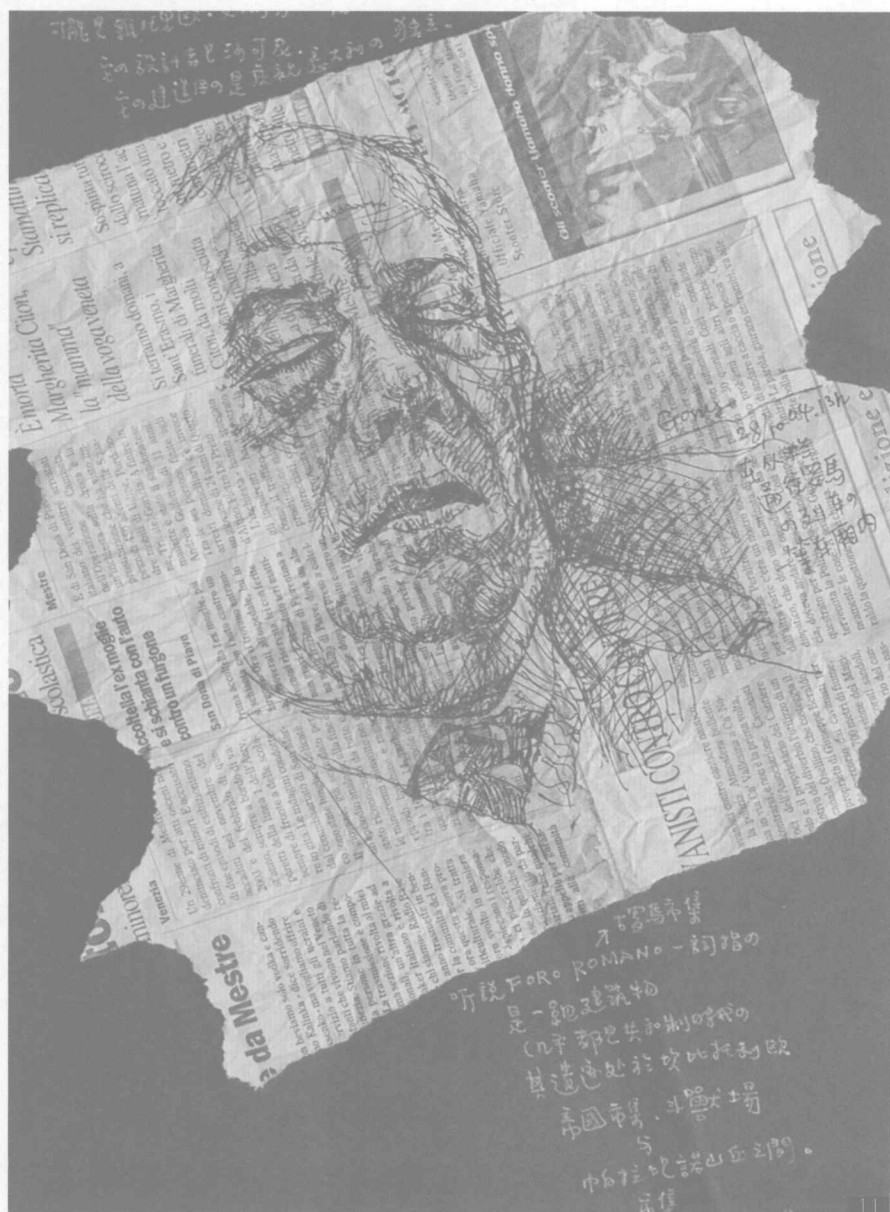
- 59 德米尼車站附近的老房子  
60 主人的筆  
61 達爾城堡的余輝斜陽  
62 關於法國大革命的困惑  
63 秋天裏的聖夏蒂埃爾城堡  
64 布列拉美術館的一雙手  
65 伊士坦布爾的黃金灣  
66 祈禱的鐘聲中  
67 聖瑟維小鎮俯瞰  
68 暮色的聖索菲亞大教堂  
69 蠟燭未盡淚已干  
70 聖安妮的燭臺  
71 愚公買的蠟臺  
72 聖靈的心境  
73 杜瓦雷家的靜物  
74 克得勒夫人像  
75 讓·克勞德先生的家  
76 佛爾芒小巷  
77 房子上的烟筒  
78 諾曼底海岸之秋色  
79 在卡昂市老城區的街道上  
80 十七世紀的老房子  
81 菲爾太太的寶貝  
82 馬拉的左手  
83 一只拿着鵝毛筆的男人的右手  
84 米蘭的桑博爾城堡  
85 德·聖瑪麗夫人的手  
86 弗朗索瓦一世像  
87 路易十五像  
88 苦命的路易八世像  
89 十七世紀的皮靴  
90 一本古舊的皮本子  
91 路易八世之妻像  
92 修女像  
93 羊毛工人像  
94 吹奏的男人  
95 諾曼底的士兵圖  
96 三寫桑斯公館  
97 我認為法王路易十六是個可憐的人  
98 諾特雷達姆先知像  
99 紅衣主教黎塞留公爵  
100 布魯瓦邊城  
101 巴黎跳蚤市場淘來的中世紀舊物  
102 中世紀留下的老橋  
103 布魯瓦城堡  
104 盧浮宮魅影  
105 在十字街頭的狗  
106 聖魯維爾教堂  
107 布提玻璃橋邊上的房子  
108 從船上看巴黎聖母院

## 目 錄

- 109 塞納河左岸的民宅  
110 諾曼底淘來的熨斗  
111 聖母聖子圖  
112 山谷裏也有雲朵  
113 巴黎舊物市場的奇物  
114 從馬德里帶回巴黎的盒子  
115 向巴赫致敬  
116 巴士底廣場旁的住宅  
117 從西堤島上空看司法大樓  
118 左岸馬黑區的中世紀老街  
119 巴黎監獄的塔樓  
120 中世紀末的盧浮宮是這樣的  
121 凱旋門下  
122 巴黎市的市政廳  
123 穿着十九世紀着裝的男青年肖像  
124 巴黎監獄  
125 新橋  
126 再寫路易十四像  
127 馬德蓮娜教堂  
128 蒙帕那斯塔樓的遠望  
129 伊福爾札城堡  
130 人民廣場  
131 書籍與美酒  
132 盧浮宮裏的一只腳  
133 德·克魯爵士像  
134 靜物  
135 盧浮宮裏的經典雕塑  
136 英國下午茶  
137 窗外  
138 聖彼得大教堂的屋頂  
139 帕拉提諾山上的樹  
140 我與一個法國老人的對話  
141 從西班牙廣場向上望  
142 一個沒有鼻子的神的造像  
143 歐羅巴的花藤  
144 很有品味的一雙手  
145 塞巴斯第安皇帝興建的大競技場  
146 在異鄉的歐洲想起了中國的農村  
147 “巴黎的春天”百貨公司的屋頂  
148 蘇利橋的傍晚  
149 奧塞博物館的遠望  
150 二手市場淘來的寶物  
151 街景  
152 盧浮宮的一只手  
153 古希臘的遺迹  
154 我的鄰居——桑斯公館  
155 大門獸場  
156 在我工作室的案頭上  
157 新唯美圖  
158 盧浮宮的三女神  
159 從聖天使橋看聖天使堡博物館的正門

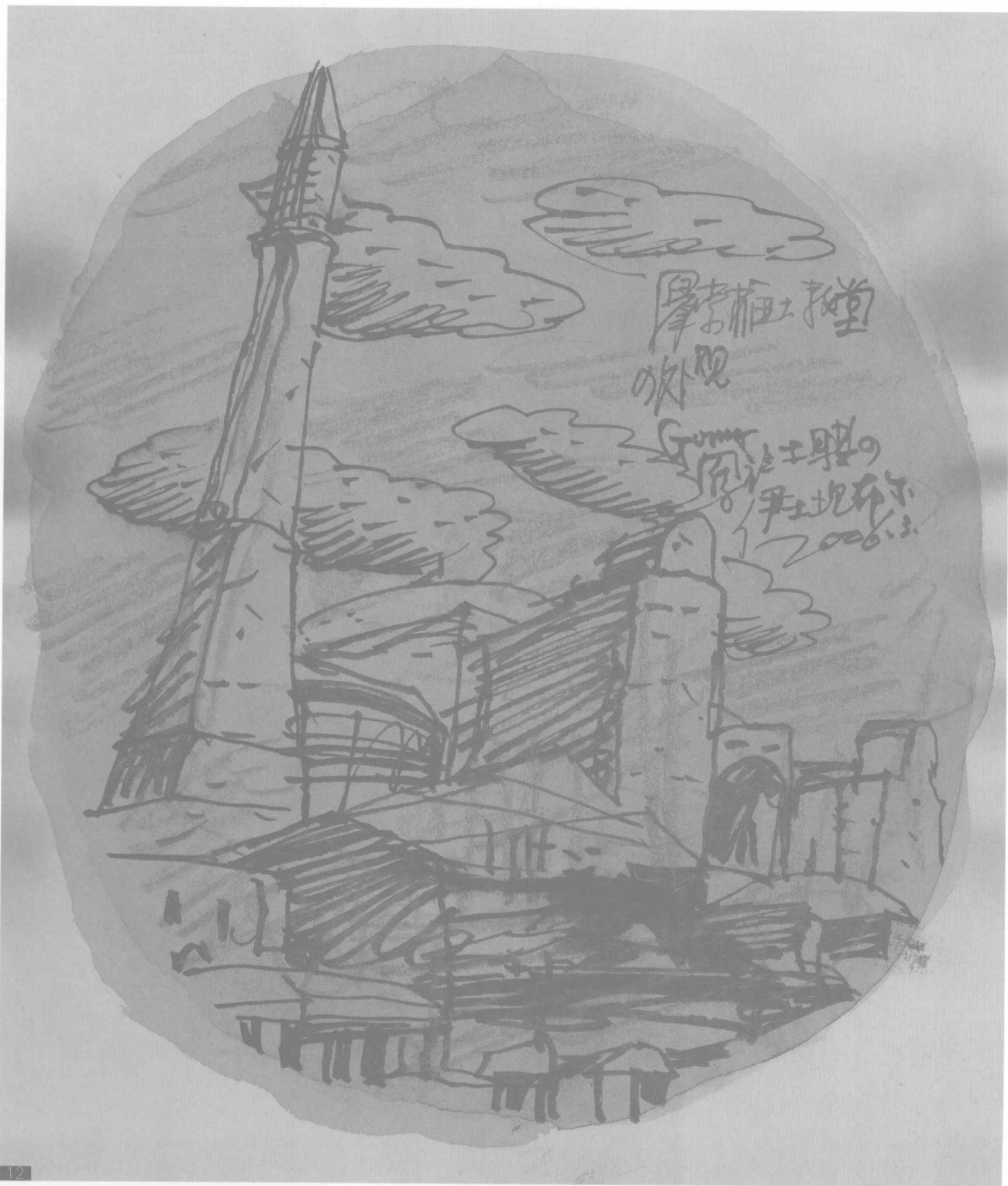


- 作品標題：《在夜間的火車裏》
- 創作年代：2004年
- 創作地點：意大利境內的火車車廂內
- 制作材料：報紙、鋼筆
- 畫幅尺寸：20 × 29.5cm



- 作品標題：《索菲亞大教堂的外觀》
- 創作年代：2006年
- 創作地點：伊士坦布爾、土耳其
- 制作材料：紙本、自制墨水、鋼筆、色鉛筆、水彩
- 畫幅尺寸：16.3 × 19.5cm

- 作品標題：《波斯普魯斯海峽的沿岸》
- 創作年代：2006年
- 創作地點：伊士坦布爾、土耳其
- 制作材料：紙本、自制墨水、鋼筆、色鉛筆、水彩
- 畫幅尺寸：17.8 × 20cm





- 作品標題：《伊士坦布爾的舞女》
- 創作年代：2006年
- 創作地點：伊士坦布爾、土耳其
- 制作材料：紙本、自制墨水、鋼筆、色鉛筆、水彩
- 畫幅尺寸：15.5 × 19cm

- 作品標題：《潘托克瑞塔修道院遺址》
- 創作年代：2006年
- 創作地點：伊士坦布爾、土耳其
- 制作材料：紙本、自制墨水、鋼筆、色鉛筆、水彩
- 畫幅尺寸：17.2 × 20cm





